

254 Ōlli subrīdēns hominum sator atque deōrum,  
*Smiling down on her with his face , the father of gods and men,*

255 vultū, quō caelum tempestātēsque serēnat,  
*by whom the sky and storms are calm,*

256 ōscula libāvit nātae, dehinc tālia fatur:  
*He touched the lips of his daughter, (and) says such things thereafter:*

257 “Parce metū, Cytherēa: manent immōta tuōrum  
*Spare (your) fear, Venus: the fates of your (people) remain unmoved for you;*

258 fāta tibi; cernēs urbem et prōmissa Lavīnī  
*you will see the city and the promised walls of Lavinium,*

259 moenia, sublīmemque ferēs ad sīdera caelī  
*and you will carry great-souled Aeneas on high to the stars of the heaven;*

260 magnanimum Aenēān; neque mē sententia vertit.  
*And opinion does not turn me.*

261 Hic tibi (fābor enim, quandō haec tē cūra remordet,  
*This one for you (for I will speak, since this care troubles you,*

262 longius et volvēns fātōrum arcāna movēbō)  
*and I will move unrolling further the secrets of the fates)*

263 bellum ingēns geret Ītalia, populōsque ferōcēs  
*(this one) will wage a huge war in Italy and will crush the savage peoples,*

264 contundet, mōrēsque virīs et moenia pōnet,  
*and he will place on the men customs and walls,*

265 tertia dum Latiō rēgnantem vīderit aestās,  
*until the third summer will have seen (him) ruling in Latium (Italy)*

alliteration and  
zeugma

266 ternaque trānsierint Rutulīs hiberna subāctīs.  
*and winters by threes will have passed by with the  
Rutulians subdued (conquered).*

267 At puer Ascanius, cui nunc cognōmen Īlō  
*But the boy Ascanius, to whom now the cognomen Iulus*

268 additur,—Īlus erat, dum rēs stetit Īlia rēgnō,—  
*is added - he was Ilus, while the Trojan state stood in  
power -*

269 trīgintā magnōs volvendīs mēnsibus orbēs  
*he will fulfill with the months passing by thirty great turns  
(of the earth) in power,*

270 imperiō explēbit, rēgnumque ab sēde Lavīnī  
*and he will transfer the kingdom from the seat of  
Livinian,*

271 trānsferet, et longam multā vī mūniet Albam.  
*and he will fortify the Alba Longa with much strength.*

272 Hīc iam ter centum tōtōs rēgnābitur annōs  
*Here now it will be ruled for three hundred entire years*

273 gente sub Hectoreā, dōnec rēgīna sacerdos,  
*under the Hectorian race, until the priestess queen,*

274 Mārte gravis, geminam partū dabit Īlia prōlem.  
*heavy by Mars (pregnant), Ilia will give birth to twin  
offspring.*

275 Inde lupae fulvō nūtrīcis tegmine laetus  
*Afterward happy Romulus in the yellow pelt of the nurse  
she wolf*

276 Rōmulus excipiet gentem et Māvortia condet  
*will inherit the race and he will establish the walls of  
Mars,*

277 moenia, Rōmānōsque suō dē nōmine dīcet.  
*and he will call them Romans from his name.*

chiasmus,  
alliteration